

Многочисленные исследования в основном посвящены языку произведений, в меньшей степени — отразившимся в них богословским воззрениям Кирилла Туровского. Текстологией Слов занимались И. П. Еремин и Т. А. Алексеева.

И. П. Еремин установил, что в исследованных им рукописях *Слово на Фомину неделю* встречается в полном и в сокращенном виде [Еремин 1955: 351–352]. По поводу полного текста Еремин писал, что изученные им и перечисленные списки «по тексту однотипны» [Там же: 352], и какая-либо их классификация не была осуществлена.

Текстологическое изучение тех же восьми произведений продолжила Т. А. Алексеева в кандидатской диссертации, посвященной лексике Слов Кирилла Туровского. В основу распределения списков по текстологическим типам было положено наличие и отсутствие пропусков в тексте, а как дополнительный иногда использовался лексический критерий для выделения групп внутри типов³. Исследовав списки *Слова на Фомину неделю* только из московских архивохранилищ (в основном РГБ, всего около 40 рукописей⁴), Т. А. Алексеева для полной редакции *Слова на Фомину неделю* выделила два типа текста в зависимости от пропусков и их отсутствия: Уваровский и Чудовско-Пискаревский, а в последнем — три подгруппы по лексическому критерию [Алексеева 1975: 38–43]. При этом не принято во внимание, что списки Уваровского типа также различаются по лексике.

Поэтому текстологическое изучение *Слова на Фомину неделю*, как и других риторических произведений Кирилла Туровского, по-прежнему остается актуальным.

Исследование 79 рукописей XIII–XVII веков *Слова на Фомину неделю* показало, что в большинстве из них находится основная (или полная) редакция; сокращенная редакция произведения насчитывает около полутора десятков списков XV–XVII вв.

Старшие списки XIII–XV вв. основной (или полной) редакции были отнесены к Уваровскому типу текста (Увар-589 XIV в., Богд-691 кон. XV – нач. XVI вв., Барс-1396 конца XV в.) и к Толстовскому типу (Толст-39 XIII в.⁵, Чуд-20 XIV в., ОР-864 и ОЛДП-215 1-й пол. XV в., Писк-92 и Тр-9 XV в., Вол-431 кон. XV в. – нач. XVI в.). Сопоставление между собой списков Толстовского типа позволило выделить Чудовский подтип (старшие списки Чуд-20, ОР-864, Тр-9) и Ундольский подтип (старшие списки ОЛДП-215, Вол-431).

³ «... за основу классификации взяты пропуски текста на уровне предложения (наиболее крупные из всех имеющихся различий), более подробная классификация на основе детального описания различий на уровне слова нами признана нецелесообразной» [Алексеева 1975: 82–83]. При подобном подходе остаются списки, не укладывающиеся в предлагаемую схему, что отмечает сама исследовательница. В итоге обоснованно выделены Уваровский и Волоколамский типы текстов; отнесение списков к другим типам бывает спорным.

⁴ В этом отношении исследования И. П. Еремина и Т. А. Алексеевой различаются принципиально. Еремин не ограничивался каким-то одним местонахождением списков, хотя общее количество проанализированных рукописей невелико. Алексеева при большем количестве списков не привлекала не московские рукописи, в том числе самый старший список XIII в. Толст-39 из собрания РНБ. Но и часть рукописей из московских архивохранилищ также осталась вне ее поля зрения.

⁵ В этой рукописи утрачено начало произведения — около четвертой части текста.

Основная (полная) редакция Слова на Фомину неделю:
Уваровский и Толстовский типы текста

Характерными признаками, позволяющими отнести текст к одному из двух типов, являются следующие:

1) добавочная фраза в Уваровском типе в начале произведения: **мало нѣчто скажемъ. а [так!] поновлении въскрѣннѣ хѣа. а въ съ прилежаникмъ послушантѣ** Увар-589 л. 236. Оригинальное обращение к слушателю (читателю) есть в *Слове на мяти отцов Никейского собора* Кирилла Туровского, но оно иное по стилистике: **тѣ приклѣните ѹма вашего слухи. ѡ хѣѣ бо начинаю слово** Увар-589 л. 276⁶;

2) отсутствие библейской цитаты (Авв. 3: 9) в Уваровском типе текста: **рѣками бо рече прркъ расадетьса земля оузрачь и разволатьса нечтивни людѣе** (Толст-39, л. 2–2 об.; ср. Увар-589 л. 239, 19);

3) Расхождения в фрагменте: **нынѣ вса доброгласнѣша птица црквиныхъ ликовъ гнѣздаще веселатса иже сѹтъ црквиин чини кппи игѹмени попове дѣакони дѣаци и свою кождо поюще пѣ славать га** Увар-589 л. 240, 7-9 — и **птица бо рече прркъ шербѣте гнѣздо себе шатарѣ твоѣа. и свою кааждо поущи пѣ славить ба гласы немолчнѣыми** Толст-39 л. 2 об. Чтение Уваровского типа соотносится с добавлением в нем же в другом месте слова **игѹмены: да и сѣли и игѹмени ѡ цркви трѹжающеса ѡ хѣа мѣзды шжидаютъ** Увар-589 л. 239 об. Создатель протографа Уваровского типа имел какую-то цель, дважды упомянув священнослужителей.

Кроме того, к числу основных различий Толстовского и Уваровского типов относятся следующие⁷:

а) пропуск или добавление слова или словосочетания:

Увар-589	Толст-39
л. 240 10–11 славать га	л. 2 об. славить ба гласы немолчнѣыми
л. 242 2 прорекъ моѣ за миръ оумрѣтвик	л. 4 прорекъ моѣ за миръ оумрѣтвик и въскрѣсеник

⁶ Стилистика фразы в Уваровском типе больше соответствует топосу, встречающемуся в житийной литературе, например, в чуде св. Николая о попе Христофоре, произведении совершенно другого жанра: **Азъ же вамъ дроугомъ чюдо да повѣдѣ. да не мוזѣте лѣбнити са нѣ гасно послушантѣ** Торж, л. 726 XII в.

⁷ В их число не включено варьирование существительных **богъ — господь** и местоимений **твон — свон**. К числу отличий Толстовского и Уваровского типов можно отнести также структурно разные заголовки. В первом он более подробный, во втором — краткий: **в новѹю нелю по па. сло кюрна недостоннаго мниха ѡ поновлении воскрѣннѣа и ѡ артѹсѣ и ѡ фоминѣ испытаннѣ ребръ гнѣ** Писк-92; **сло бажнго кюрна на антипаскѹ в новѹю недѣлю** Увар-589. Такие же типы заголовков сохраняются и в более поздних списках.

л. 242 об. 14–15 <u>црѣтво на нѣи</u> и на земли	л. 4 об. <u>црѣтво на нѣси</u> и на земли нѣинѣш- нааго и боудѣщаго бесконьчѣнааго вѣка
л. 240 21 <u>послушаникъмъ спяютсѧ стѣхъ</u> книгъ	л. 3 <u>послушаниемъ спѣсаятьсѧ</u>
л. 239 об. 2 стѣли и игѣмени ѡ цркви трѣ- жающесѧ	л. 3 стѣли о цркви трѣжающесѧ
л. 238 об. 1 зима оубо кѣмирослужениа	л. 1 зима оубо гъзычьскаго кѣмирослуженїа

б) употребление другой лексемы:

Увар-589	Толст-39
л. 237 23 <u>повѣдивъ <u>началника</u> власти</u> <u>темьныа</u>	В Толст-39 начало текста утрачено; ср. ... <u>начало</u> власти... Писк-92; <u>повѣдивъ</u> <u>начала и власти темьныа</u> Тр-9, Чуд-20
л. 238 19–20 <u>цркъы хвѣ</u> законѣ с <u>недѣлею</u> <u>чѣть подакътъ</u> ⁸	л. 1 <u>прркы хвѣ</u> законѣ съ <u>недѣлею чѣть</u> по- <u>дакътъ</u> ⁹
л. 238 23 <u>ледъ невѣрниа блѣгоразумькѣмъ</u> <u>растагасѧ</u>	л. 1 <u>ледъ невѣрниа блѣоразумнемъ</u> <u>растагасѧ</u>
л. 239 об. 23 в <u>пѣстѣинахъ</u> <u>самокормлею</u> <u>живѣтъ</u>	л. 2 об. в <u>пѣстѣинахъ</u> <u>самокрмнемъ</u> жи- <u>вѣще</u>
л. 243 4 н с <u>лѣкою</u> и <u>клешпою</u> <u>пѣтъ</u> <u>шество-</u> <u>вахъ</u>	л. 5 н съ <u>клешпою</u> и <u>лоѣкою</u> <u>до елмаоуса</u> <u>шѣствовахъ</u>
л. 243 11 <u>кѣгоже порѣгаша</u> <u>завистью</u> съ <u>книжники жидове</u> ¹⁰	л. 5 <u>кѣмѣже порѣгашасѧ</u> <u>завистию</u> съ <u>книж-</u> <u>ники жидове</u>

в) разный порядок слов:

Увар-589	Толст-39
л. 238 13-14 <u>възиде</u> бо <u>праведнок снѣце</u> ѿ <u>грова хъ</u> ¹¹	л. 1 <u>възиде</u> бо <u>намъ</u> ѿ <u>грова праведное</u> <u>снѣце хъ</u>
л. 238 об. 9-10 <u>весна оубо кѣтъ</u> <u>краснаа</u> <u>вѣра хва</u>	л. 1 <u>весна оубо краснаа вѣра</u> <u>есть хва</u>
л. 239 1-2 ѿ <u>гъзыкъ</u> <u>кроткыа</u> <u>люди</u>	л. 1 об. <u>кроткыа</u> ѿ <u>гъзыкъ</u> <u>люди</u>

⁸ В Барс-1396, другом представителе Уваровского типа, цркви хвѣ законѣ съ нлею чѣть подакътъ.

⁹ В Писк-92 прркъ хвѣ законѣ съ нелею чѣть подакътъсѧ.

¹⁰ В Уваровском типе текста форма местоимения изменена по аналогии с находящейся выше (кѣгоже ѿвергашасѧ...) и ниже, что создает параллелизм конструкций.

¹¹ В Барс-1396 възиде бо првѣное снѣце ѿ грова хъ.

г) Расхождения в грамматических формах

Увар-589	Толст-39
л. 237 об. 19 на съдравнѣ <u>телеси</u> и дшамъ на спник	В Толст-39 начало текста утрачено; ср. на сдравьѣ <u>телесемъ</u> ... Писк-92
л. 238 2 <u>темныхъ</u> <u>вблакъ</u> <u>яко</u> <u>вретнищъ</u> <u>свълекошася</u> ¹²	В Толст-39 начало текста утрачено; ср. ... <u>вретница</u> <u>сволкъши</u> Писк-92
л. 240 3 <u>медвенъи</u> <u>сотъ</u> <u>стваряють</u>	л. 2 об. <u>медвенъи</u> <u>стты</u> <u>стваряеть</u> ¹³
л. 242 об. 20 и <u>глухымъ</u> <u>слухъ</u> <u>даровахъ</u> ¹⁴	л. 5 и <u>глухымъ</u> <u>слуха</u> <u>даровахъ</u>

Вопрос о первичности и вторичности чтений Уваровского и Толстовского типов текста оказывается сложным. Однозначного ответа нет.

В группе с добавлением и пропуском слова (словосочетания) первичными кажутся чтения Толстовского типа, за исключением прилагательного **газычскаго** в выражении **зима оубо газычскаго кумрослоуженїа**, которое представляется избыточным. Заметим, что в другом риторическом произведении Кирилла Туровского — *Слове памяти отцов Никейского собора* — слово **коумрослоуженик** не имеет определения в обоих типах текста: **церковь хвѣ възвратиша ѿ кумрослоуженїа** Увар-589 л. 276. Относящаяся к царям и князьям фраза **послушаникъмъ спаютсѧ** в зависимости от присутствия / отсутствия слов **стѣхъ книгъ** имеет разный смысл, который задан пониманием существительного как *послушание* или как *послушание*. В версии Толстовского типа **послушаникъмъ спсаютьсѧ** подразумевается приводящая к спасению покорность (духовным наставникам); в версии Уваровского типа **послушаникъмъ спаютсѧ стѣхъ книгъ** речь идет о спасении слушанием (чтением) святых книг.

Изредка варьирующийся порядок слов на понимание текста не влияет, кроме фразы **весна оубо ксть краснаѧ вѣра хва** в Уваровском типе и **весна оубо краснаѧ вѣра есть хва** в Толстовском типе. Последнее чтение двусмысленно с точки зрения возможного отнесения прилагательного к одному из двух существительных. Эта неопределенность отсутствует в Уваровском типе, где прилагательное, отделенное от существительного **весна** глагольной связкой, воспринимается как относящееся к соседнему существительному **вѣра**, и в Чудовском подтипе с третьим вариантом порядка слов: **весна оубо краснаѧ ксть вѣра хва** Чуд-20 л. 187в. Этот вариант кажется верным и, возможно, был первичным.

Из лексических изменений (как правило, они связаны с переосмыслением текста) вторичны **цркы хвѣ законѣ** и **блгоразумькъмъ** Уваровского типа, а также, возможно,

¹² В Уваровском типе форма мн. ч. **вретнищъ** соотнесена с такой же формой **вблакъ**.

¹³ Ср. в Чуд-20 л.188г **медвенъи стты стваряють**.

¹⁴ Обычно в памятниках письменности у глагола **даровати** представлено управление винительным падежом, что и имеется в Уваровском виде текста. Родительный падеж встречается реже.

началника власти и пѹть шествовахѹ. Трудно отдать предпочтение вариантам **самокормлею** — **самокѹрмнемь**. Оба слова засвидетельствованы только в сочинении Кирилла Туровского, но первый, находящийся в Уваровском типе текста, со словообразовательной точки зрения более традиционен.

Еще труднее рассматривать как первичные чтения Толстовского или Уваровского типов при употреблении форм другого числа или падежа. Смысловых различий здесь нет, и неясно, предпочитал ли Кирилл Туровский употреблять одинаковые формы (**теле҃семѹ... дѣшамѹ; шблакѹ... вретнищѹ**) или разные (**теле҃си... дѣшамѹ; шблакѹ... вретнища**).

Хотя Увар-589 является старшим представителем Уваровского типа текста, он не тождествен протографу¹⁵. Отсутствует прилагательное **правѹ** в выражении **дѣтво чѹто и вѣрѹ** Увар-589 л. 236 об. 19; появилось прилагательное **горнын** вместо **боѹрнын**: **горнын вѣтри тихо повѣвѹюще** Увар-589 л. 238 об. 6¹⁶. Такие же чтения присутствуют и в некоторых других списках Уваровского типа (Барс-1396, Барс-1425, Унд-1087), которые можно рассматривать как близкие к Увар-589. В большинстве рукописей представлены чтения **вѣроѹ правоѹ** и **боѹрнин вѣтры**, которые были в протографе Уваровского типа и присутствуют в Толстовском типе текста.

В Увар-589 после заголовка последнего произведения цикла риторических произведений Кирилла Туровского — *Слова памяти отцов Никейского собора* — писец упомянул некоего Нафанаила: **Ѣтго кюрила похва стѣхъ ѿць .ѣ. і .иі. ги бл҃гви ѿче нафанаиле. бѣ ти чд бл҃гви і стѣи григории чютворецѹ** ∴ Увар-589 л. 275 об. Леонид в описании рукописей графа А. С. Уварова интерпретирует эту фразу следующим образом: «... писец жил в монастыре св. Григория, игуменом был тогда Нафанаил» [Леонид 1894: 12].

Можно попытаться локализовать Увар-589¹⁷.

Если утверждение Леонида верно и действительно речь идет о монастыре св. Григория, то это мог быть одноименный монастырь в Ростове (более известный как Затвор или Григорьевский затвор), который существовал и ранее XIV в. Каких-либо документальных сведений о нем не сохранилось; есть некоторая информация в «Житии Стефана Пермского» Епифания Премудрого¹⁸. В монастыре, который сла-

¹⁵ В нем, например, имеются описки, отсутствующие в других списках: **миросл҃житела** вместо **к҃миросл҃житела**, **в м҃ыслехъ браздахъ** вместо **вѣ мысленыхъ браздахъ** и др.

¹⁶ В списках Толстовского типа соответственно **вѣроѹ правоѹ**, **боѹрнин вѣтри**, в Чуд-20 **бѹренин**.

¹⁷ Точнее, речь идет о попытке локализации не всей рукописи, а цикла Слов Кирилла Туровского в ней, который написан двумя почерками, очень похожими друг на друга. Они сменяются в *Слове о снятии тела Христова с креста*, что отражается прежде всего в орфографии (а именно в употреблении буквы ѣ), и лишь очень незначительно в графике. Фразу с обращением к Нафанаилу писал второй писец. Необходимо также иметь в виду, что как эта фраза, так и «удвоенный» предлог, о котором говорится далее, могли находиться в оригинале цикла Слов и характеризуют только их, но не всю рукопись.

¹⁸ См., например [Зверинский 1897: 58].

вился ученостью монахов, был книжный центр с большой библиотекой. Изменения в текстах Слов Кирилла Туровского в Увар-589 явно принадлежат нерядовому писцу. В списках иерархов П. М. Строева среди подходящих по времени числятся два Нафанаила: один Нафанаил хиротонисан в 1347 г. и упомянут среди епископов Суздальских; второй Нафанаил, известный после 1356 г., назван в числе епископов Черниговских и Брянских [Строев 2007: 653, 509].

Диалектных особенностей, позволяющих более или менее точно локализовать рукопись, не отмечено. Есть «удвоенный» предлог **въвъ** в *Слове о снятии тела Христова с креста*: **идеши бо въвъ адъ** л. 250 об. Такой предлог в XIV столетии встречается в Лаврентьевской летописи (местом ее создания считают регион Владимира) и в московских грамотах; см. [Зализняк 1978: 81, 83]. Пример, аналогичный находящемуся в Слове Кирилла Туровского, имеется в Переяславском Евангелии 1354 г.¹⁹

Такой же предлог **въвъ** засвидетельствован в процитированном фрагменте и в списке конца XV в. Богд-691, где также находится Уваровский тип текстов Слов Кирилла Туровского: **и ши бо ^{де} въвъ адъ**. Написание, скорее всего, не скопировано из оригинала, так как в Богд-691 есть еще один такой же случай (л. 40г): **варити тѣ въвъ адъ**.

Таким образом, рукопись Увар-589 могла быть написана на территории ростово-суздальских говоров (возможно, в Переяславле — Ростове) или выходцами из нее в середине XIV в., а преимущественным ареалом бытования Уваровского вида Слов Кирилла Туровского мог быть северо-восток²⁰.

Среди списков, содержащих Уваровский тип текста *Слова на Фомину неделю*, следует выделить группу с вторичными устойчивыми чтениями, появившуюся в конце XV в. Среди них наиболее показательными, по которым можно установить принадлежность к группе, являются три чтения, хотя при этом все списки имеют некоторое количество индивидуальных вторичных чтений:

- а) **погоувленіе прелестныхъ льсти** (< **власти** Увар-589, л. 236) **дѣвола**;
- б) **дѣлатели съ ноужею** (< **надежею** Увар-589, л. 239) **троужающеса**;
- в) **бѣахомъ преже акы древа лоужнаа** (< **доубравнаа** Увар-589, л. 239).

В эту группу, которую можно обозначить как Овчинниковскую, входят Богд-691 конца XV в. и датируемые XVI в. Овч-230, Увар-57, Рогож-559, Тр-648, Муз-4520, Муз-5386, Больш-251, Увар-758.

¹⁹ Его привел П. С. Кузнецов, описывая фонетику ростово-суздальских говоров, в [Кузнецов 1948: 157]. Однако этот пример ученый интерпретирует как «явную опisku», а случай **ѣ въ вогнь влагають** — как возможную опisku. Кузнецов приводит также несколько примеров написания **в** («по-видимому, эпентетического») перед начинающей следующее слово гласной **о**: **ни вотъ похоти, но вотъ ба**; **кѣри вотъ нась**; **возми водръ твоѣ**.

²⁰ В Троице-Сергиевой лавре, то есть на ближнем северо-востоке, написаны Тр-146 1541 г. и Солов-1052/1161 1600 г.; Увар-894 1473-1477 гг. создана иноком (попом) Ефросином в Кирилло-Белозерском монастыре.

Чудовский подтип Толстовского типа

В Чудовском подтипе текста *Слова на Фомину неделю* появился небольшой пропуск: азъ ксмь тавивъниса кзекилю посредѣ животныхъ придержахъса въздви- зающихъса со мною в Чуд-20 л. 189г; ср. Толст-39 л. 4 об.: азъ ксмь тавивъниса кзекилю посредѣ животныхъ. вбразомъ челоувѣчскомъ кмоу же и васъ провв- разихъ колесы животныхъ придержащимса. въздвижающихъса со мною.

Помимо этого пропуска Чудовский подтип Толстовского типа характеризуется следующими чтениями, среди которых есть пропуск слова, употребление другой лексемы и иной порядок слов:

Толст-39	Чуд-20
л. 1 об. страхомъ его присно болаши	л. 187г страхомъ кго болаши присно
л. 2 ранскаго пакъвьггъа ѡ хѣѣ ѡжидаютъ	л. 188а ранскаго пакижитиѣ ²¹ о хѣѣ ожидаютъ
л. 2 нына рѣкы апльскыа наводняютьса и газычныа рыбъы плодъ пущаютъ	л. 188б нына рѣки апльскыа наводняютьса и газычныа рѣки плодъ пущаютъ (<i>ошибочно повторено слово рѣки</i>)
л. 2 об. на цвѣтты излѣтающи	л. 188в на цвѣтты възлѣтающи
л. 3 црѣи и князи блговѣрнии	л. 188в-г црѣи и князи
л. 3 Ѡ кртѣянъ трѣбъы. Ѡ икрѣи стѣа жертвы	л. 188г ...Ѡ икрѣи жертвы ^в
л. 5 ѡ немже писаша пррци дозраще дхмь	л. 190б ... прозраще дхмь
л. 5 об. вдовица Ѡ мъртвыхъ своко сна съ дшею жива приатъ	л. 190в ...своко сна съ дшею приатъ жива
л. 5 об. и своа фомѣ показавшаго ребра възспомъ	л. 190в и своа ребра фомѣ показавшему [так!] възспомъ ²²

Чудовский подтип текста *Слова на Фомину неделю* распространения в русской письменности не получил; его списки малочисленны: помимо Чуд-20, это ОР-864, Тр-9.

²¹ Существительное *пакижитиѣ* со значением «новое рождение, духовное обновление», которое было и у слова *пакивьггик*, помимо приведенного случая отмечено в переводе сочинений Григория Богослова (сп. XIV в.) наряду со лексемами *пакыживотъ*, *пакыжизнь* в [СДРЯ XI–XIV, 2: 429].

²² Порядок слов в этой фразе варьируется и в других рукописях, например: и своа ребра фомѣ показашѣ^в воспом^г Тр-648 (Уваровский тип); и ѡмѣ ребра своа показавшему възспомъ Вол-431 (Ундольский подтип).

Ундольский подтип Толстовского типа

Ундольский подтип текста *Слова на Фомину неделю* появился в первой половине XV в.²³ Его бытование (и, возможно, появление) связано с минейным Торжественником определенного состава²⁴. Изменения, сделанные в Ундольском подтипе этого Слова, единичны, как и в остальных риторических произведениях Кирилла Туровского. Для него характерны следующие чтения:

а) **воурии вѣтри тихо повѣвающе плоды множатъ** (< **говзүю**^Т Писк-92, л. 192; в Толст-39 соответствующий текст утрачен);

б) **новоражаемїи агныци быстро поуть текоуще** (< **перуще** Толст-39, л. 1 об.) **скачють**;

в) **Ѡ хртїанъ тревы, Ѡ їерей сѣаа приношениа** (< **жертвы** Толст-39, л. 3);

г) **егда боряхса съ нимъ въ междуорѣчїи** (< **месопотамїи** Толст-39, л. 4).

Перекрестную сверку текстов Слов Кирилла Туровского писцы не проводили. Исключением стал список Ег-122 XVI в. Писец этой рукописи (или ее оригинала) работал с двумя типами текста *Слова на Фомину неделю*: основным стал Уваровский тип, в который он вносил изменения по списку Ундольского подтипа Толстовского типа. Отсутствующую в Уваровском типе библейскую цитату писец просто вставил на свое место, что было легко сделать. А различающиеся фрагменты со сравнением священнослужителей с птицами он попытался объединить, в результате чего появилась своеобразная контаминация: **и вси каажѡ поущи пѣснь. славятъ га глсы немлѣчными; цркъвнїи же чинѡве соуть, еппи, и нгоумени. попѡве и дїаквни, и дїаквни [так!]. и пїтица во рече прркъ обрѣте гнѣздо себѣ олтаря твоа** л. 448. Писец сделал также лексическую и грамматическую правку по тексту Ундольского подтипа.

Хотя общее количество разночтений, характеризующих типы и подтипы текста *Слова на Фомину неделю*, оказывается довольно большим, следует признать, что И. П. Еремин был прав, говоря об однотипности списков основной редакции Слова, поскольку на протяжении веков многократно переписывавшийся текст мало менялся²⁵. Важно отметить, что за редким исключением в одной рукописи находятся тексты Слов одного типа или подтипа.

Сокращенные редакции Слова на Фомину неделю

Уваровский тип текста *Слова на Фомину неделю* положен в основу сокращенных редакций произведения.

²³ Помимо уже упоминавшихся ОЛДП-215, Вол-431, к нему относятся списки Унд-564, Унд-1249 и др.

²⁴ Подробнее см. [Макеева, в печати].

²⁵ К значимому варьированию не принадлежат произвольные замены одних глагольных и падежных форм и флексий на другие и замены в результате переосмысления, которые в разном наборе и в разном количестве встречаются почти во всех списках.

Не используя термин «сокращенная редакция», И. П. Еремин писал, что есть, наряду с многочисленными однотипными списками, особая группа, где «слово читается в сокращенном виде, отброшена вся вступительная часть (нач.: «Днесь ветхая вся конец прияша и се быша вся новая...»») [Еремин 1955: 352]. Он включил в нее три списка XVI–XVII вв.: Соф-1274 XVI в. (л. 532), Погод-1002 XVII в. (л. 372), Титов-3009 XVII в. (л. 221), а также один список XVIII в. По мнению исследователя, сокращенный вариант «воспринимался как особое слово, отличное от обычного; во всех списках указанной группы — за исключением Новг.-Соф. № 1274 — за ним непосредственно следует то же слово, но полного типа».

В полной редакции *Слова на Фомину неделю* структурно выделяются три части, причем вторая и третья начинаются почти одинаково: «Днесь ветхая конец прияша и се быша вся нова, видимая же и невидимая» и «Днесь ветхая конец прияша и се быша вся нова воскресения ради». В сокращенной редакции Слова две первые части Слова отсутствуют, оставлена только третья часть, в которой в основном речь идет о Фоме. Кроме исключения большей части текста других сокращений и языковых изменений в сокращенной редакции нет.

Новые обнаруженные списки *Слова на Фомину неделю* позволяют внести уточнения в высказанные И. П. Ереминым более пятидесяти лет назад предположения, установить причину появления сокращенной редакции, ее бытование в русской письменности и взаимосвязь с вторичными редакциями другого Слова Кирилла Туровского. Это сборник Чуд-255 60-х гг. XV в.²⁶, Златоуст Ег-270 XVII в. (л. 254 об. и л. 258), Златоуст Ег-95 1600 г. (л. 193 об.)²⁷, Златоуст Никиф-480 первой половины XVII в. (лл. 222, 225), Златоуст Увар-595 XVI в. (л. 175 об.)²⁸, Златоуст Увар-111 XVI в. (л. 258), Златоуст Увар-765 XVI в. (лл. 169, 171), Златоуст Никиф-26 середины XVII в. (лл. 253 об., 256 об.). Еще три рукописи указала Т. А. Алексеева: Златоусты XVI в. (Рогож-560, л. 245а; Овч-224, лл. 254 об., 258 об.) и сборник типа Златоуста второй половины XVI в. (Никиф-483, лл. 283 и 287).

Можно предположить, что сокращенная редакция появилась в Пскове в 60-е гг. XV в. К этому времени и к этой территории относится ее старший список Чуд-255. Того же происхождения более поздний список Ег-95.

По-видимому, сначала в сборники включали только сокращенную редакцию, как в Чуд-255, Ег-95, Увар-595, Рогож-560 и Увар-111 (см. группу А в *Приложении*). Писцы по-прежнему считали ее принадлежащей Кириллу Туровскому, что следует из сохранявшегося заголовка: **в тоу^ж дню слово. ст҃аго ѿца ншего кирила. ѿ испытанїи ребрь гнїхъ фомы апостола** Ег-95.

Затем после сокращенной редакции *Слова на Фомину неделю* стали помещать полную редакцию (текст Овчинниковской группы Уваровского типа), как в Никиф-

²⁶ Язык рукописи подробно описал Н. М. Каринский в [Каринский 1909: 110–128]. За уточнение времени написания рукописи автор благодарит Е. В. Уханову (ОР ГИМ).

²⁷ Рукопись происходит, как сказано в записи, из **кстовы** (Псков).

²⁸ Из-за утраты листов текст обрывается после л. 176г.

483, Овч-224, Титов-3009, Погод-1002 (см. в *Приложении* группу Б). И, таким образом, последняя часть произведения (нач. «Днесь ветхая конец приаши и се быша вся нова воскресения ради») повторялась дважды: в сокращенной редакции и в полной. Поэтому в Ег-270 прежняя полная редакция была усечена: она заканчивается там, где начинается предшествующая ей сокращенная версия. В итоге теперь уже две сокращенные версии составляют целое произведение, но начинается его заключительная часть. То же самое представлено в Увар-765²⁹ (см. в *Приложении* группу Б1).

Параллельно в рукописи группы Б включаются самые известные риторические произведения Кирилла Туровского и воссоздается текст *Слова о снятии тела Христова с креста* (см. *Приложение*). Оно имело несколько сокращенных редакций, из которых самой распространенной была четвертая редакция, состоящая из «страстной» части Слова. Ее списки делятся на четыре группы. Пятая редакция является «нестрастной» частью произведения. Текст четвертой группы четвертой редакции, сокращенный по сравнению с авторским и читавшийся в пятницу Страстной недели, в рукописях группы Б и Б1 дополнен пятой редакцией, читавшейся в неделю мирноносии, и таким образом две редакции представляли целое произведение.

В Никиф-480 и Никиф-26 также находятся две сокращенные версии *Слова на Фомину неделю*, но они расположены в обычном порядке (см. в *Приложении* группу В). Первой следует часть, начинающаяся словами «**Велика оучѣла и моудра сказа-теля...**» (то есть начало Слова), а второй — часть «**Дне ветхал конец приаши. и се быша все ново**» (то есть его конец)³⁰. Логически в этих рукописях можно предполагать перемещение частей на свои места. Однако прямой связи между Никиф-480 и Никиф-26 и остальными списками, содержащими сокращенные редакции, нет: в них текст восходит к Толстовскому типу, а в остальных — к Уваровскому типу. Вероятно, в протографе Никиф-480 и Никиф-26 основная (полная) редакция *Слова на Фомину неделю* просто была разделена на такие же две части, какие представлены в Ег-270.

Причиной появления сокращенной редакции *Слова на Фомину неделю* могло послужить смысловое разделение на части авторского текста Кирилла Туровского, как

²⁹ Из-за языковых и отчасти структурных изменений в этой рукописи начало произведения выглядит иначе: Скажу ва^м братѣ о поновленіи воскресіа хртѣва. прилѣжно посабшайте, в минѣшью ндоу стѣла пасхи оудивленіе нѣси и земли... л. 171. Фрагмент, характеризующий Уваровский тип Слова, приобрел следующий вид: нѣнѣ вса доврогласнѣна птица црквиныхъ ликовѣ гнѣздоще^с веселатса^с иже сѣтъ црквины чини кппи игумени попове дѣакони дѣаци и свою кождо поюще пѣ^с славатъ га^с Увар-589 л. 240; ср.: ннѣ вса птицы доврогласно веселящеса^с и гнѣздашеса^с. ннѣ црквины^к лица согласно дхвно торжетвѣю^т. епкпи игумени, и попове, и дѣакони, и ве^с причѣ^т кождо поюще пѣнь, бѣга^т слава^т Увар-765 л. 169. Поэтому этот список среди остальных представителей сокращенной редакции следует выделять особо.

³⁰ Они приурочены соответственно к понедельнику и вторнику второй недели по Пасхе: в пндѣ бѣ-а нди по паце. слово кирила мниха. о поновленіи воскресіа и о артоуѣ. и о ѡминѣтѣ испытаніи ребрь гнѣ Никиф-480.

это было проделано со *Словом о снятии тела Христова с креста*. Если в последнем случае отдельными редакциями стали «страстная» и «нестрастная» части, то описанная сокращенная редакция *Слова на Фомину неделю* в основном содержит повествование о Фоме.

Другая сокращенная редакция находится в НББ-091/4211 XVI в. В ней, напротив, отброшена часть, повествующая о Фоме, но частично сохранено заключение³¹: ... **днѣ новы^м людемъ воскрѣннѣ х^ва поновленнѣ праздника. и всѣа новая г^ви приноситсѣа. похвали^м простившаго ны исповѣда^м всѣмъ бл^гтъ и подавшаго намъ шбилие. возвеличимъ ѿ тронца по^нае^мъ х^а б^га н^шего ѿ н^сѣ ѿ г^ди н^шемъ ем^у слава и н^нгѣ. и присно і въ веки векомъ л. 215а.**

Таким образом, *Слово на Фомину неделю* имеет две типологически разных сокращенных редакции: первую с подразделением на два вида: Егоровский (Чуд-20, Ег-95, Ег-270, Никиф-483, Овч-224, Увар-595, Увар-111, Увар-765) и Никифоровский (Никиф-480 и Никиф-26) и вторую, представленную единственным списком НББ-091/4211.

Выводы

Текстологическое изучение списков *Слова на Фомину неделю* Кирилла Туровского позволило проследить историю этого произведения в русской письменности XIII–XVII вв. Выделены Уваровский и Толстовский типы текста, которые восходят к двум разным протографам, восходящим к аутентичному тексту Кирилла Туровского, а также два подтипа Толстовского типа: Чудовский и Ундольский.

Среди списков, содержащих Уваровский тип текста *Слова на Фомину неделю*, следует выделить Овчинниковскую группу с вторичными устойчивыми чтениями, появившуюся в конце XV в.

Список Увар-589 XIV в., хотя и является старшим представителем Уваровского типа текста, не тождествен протографу Уваровского типа. Цикл Слов Кирилла Туровского в этой рукописи локализуется на территории ростово-суздальских говоров (возможно, в Переяславле — Ростове), а преимущественным ареалом бытования Уваровского типа текста Слов Кирилла Туровского мог быть северо-восток.

В 60-е гг. XV в. предположительно в Пскове появилась первая сокращенная редакция *Слова на Фомину неделю*, в основу которой был положен Уваровский тип текста. Она представляет собой последнюю третью часть произведения, в основном повествующую о Фоме. Вторая сокращенная редакция, основанная на том же типе текста, представлена единственным списком XVI в. В ней, напротив, отсутствует часть, повествующая о Фоме.

³¹ Опущенная часть соответствует Увар-589 л. 240 об. 8 – 243 об. 20.

Приложение:
Состав Слов Кирилла Туровского в рукописях
с сокращенной редакцией Слова на Фомину неделю

	Слово в неделю Цветную	Слово на Пасху	Слово на неделю Фомину	Слово о снятии с креста	Слово о расслабленном	Слово о слепце	Слово на Вознесение	Слово памяти отцов
А)								
Чуд-255 Сб. XV в.			л. 125 «Днесь...»	л. 100 4 группа 4-ой редакции				
Ег-95 Зл. 1600 г.	л. 123		л. 193 об. «Днесь...»	л. 148 об. 4 группа 4-ой редакции				
Увар-595 Зл. XVI в.	л. 126 об.		л. 175 об. «Днесь...»	л. 143 об. 4 группа 4-ой редакции				
Рогож-560 Зл. XVI в.	л. 172л		л. 245а «Днесь...»	л. 198а 4 группа 4-ой редакции				
Увар-111 Зл. XVI в.	л. 179		л. 258 об. «Днесь...»	л. 228 4 группа 4-ой редакции				
Б)								
Никиф-483 Зл. 2 пол. XVI в.			л. 283 «Днесь...»; л. 287 «Велика...» полный текст	л. 261 4 группа 4-ой редакции; л. 295 5 редакция	л. 301	л. 315 об.	л. 323 об.	

Титов-3009 Зл. XVII в.			л. 221 «Днесь...»; л. 224 об. «Велика...» полный текст	л. 204 об. 4 группа 4-ой редакции; л. 230 об. 5 редакция	л. 235	л. 246	Л. 252	
Погод-1002 Зл. XVII в.			л. 372 «Днесь...»; л. 377 об. «Велика...» полный текст	л. 342 4 группа 4-ой редакции; л. 389 5 редакция	л. 396 об.	л. 415	л. 425 об.	
Овч-224 Зл. XVI в.			л. 254 об. «Днесь...»; л. 258 об. «Велика...» полный текст	л. 233 4 группа 4-ой редакции; л. 266 об.-267 5 редакция	л. 272 об.	л. 287	Л. 295	
Б1)								
Ег-270 Зл. XVII в.			л. 254 об. «Днесь...»; л. 258 «Велика...» половина текста	л. 235 4 группа 4-ой редакции; л. 261 об. 5 редакция	л. 266 об.	л. 279	Л. 286	
Увар-765 Зл. кон. XVI в.			л. 169 «Днесь...»; л. 171 «Скажу вам...» половина текста	л. 157 об. 4 группа 4-ой редакции; л. 173 5 редакция	л. 176	л. 186 об.	л. 191 об.	л. 196 об.

В)						
Никиф-480 Зл. 1 пол. XVII в.				2 части: л. 222 «Велика...», л. 225 «Днесь...»;	л. 184 об. 1 группа 4-ой редакции	
Никиф-26 Зл. сер. XVII в.				2 части: л. 253 «Велика...», л. 256 об. «Днесь...»;		

Рукописные источники

- Барс-1396 — ГИМ, собр. Барсова, № 1396, сборник, конец XV в., л. 39.
Барс-1425 — ГИМ, собр. Барсова, № 1425, сборник, XV–XVI в., 325 об.
Богд-691 — РНБ, ОСРК, Ф.1.691, сборник, к. XV – н. XVI в., л. 34 об.
Больш-251 — РГБ, собр. Большакова (ф. 37), № 251, Торжественник, XVI в., л. 346 об.
Вол-431 — РГБ, собр. Иосифо-Волоцкого монастыря, № 431, кон. XV – нач. XVI в., л. 233.
Ег-95 — РГБ, собр. Егорова (ф. 98), № 95, Златоуст, 1600 г., л. 193 об.
Ег-122 — РГБ, собр. Егорова (ф. 98), № 122, Златоуст с дополнительными статьями, 3-я четв. XVI в., л. 443.
Ег-270 — РГБ, собр. Егорова (ф. 98), № 270, Златоуст, XVII в., л. 254 об. и л. 258.
Муз-4520 — РГБ, собр. Музейное, № 4520, сборник, XVI в., л. 38.
Муз-5386 — РГБ, собр. Музейное, № 5386, сборник, XVI в., л. 63 об.
НББ-091/4211 — Национальная библиотека Беларуси, НИО книговедения, № 091/4211, Златоуст, XVI в., л. 211г.
Никиф-26 — РГБ, собр. Никифорова (ф. 199), № 26, Златоуст, сер. XVII в., лл. 256 об. и 253 об.
Никиф-480 — РГБ, собр. Никифорова (ф. 199), № 480, Златоуст и Измарагд, 1-ая пол. XVII в., лл. 222 и 225.
Никиф-483 — РГБ, собр. Никифорова (ф. 199), № 483, Златоуст, 2-ая пол. XVI в., лл. 283 и 287.
Овч-224 — РГБ, собр. Овчинникова (ф. 209), № 224, Златоуст, XVI в., лл. 254 об. и 258 об.
Овч-230 — РГБ, собр. Овчинникова (ф. 209), № 230, Златоуст, XVI в., л. 307.
ОЛДП-215 — РНБ, собр. ОЛДП, № 215, сборник типа Торжественника, 1-я пол. XV в.
ОР-864 — РГБ, собр. Отдела рукописей (ф. 218), сборник, 1-ая пол. XV в.
Писк-92 — РГБ, собр. Пискарева (ф. 228), № 92, Пролог, XV в., л. 189 об.
Погод-1002 — РНБ, собр. Погодина, № 1002, Златоуст, XVII в., лл. 372 и 377 об.
Рогож-559 — РГБ, собр. Рогожского кладбища (ф. 247), Златоуст (2-ая часть рукописи), XVI в., л. 435 об.
Рогож-560 — РГБ, собр. Рогожского кладбища (ф. 247), Златоуст (1-ая часть рукописи) и минейный Торжественник, XVI в., л. 245а.
Солов-1052/1161 — РНБ, собр. Соловецкое, № 1052/1161, Пятидесятница, 1600 г.
Соф-1265 — РНБ, собр. Новгородско-Софийское, № 1265, сборник, конец XV в., л. 39.
Соф-1274 XVI в. — РНБ, собр. Новгородско-Софийское, № 1274, сборник, XVI в., л. 532 об.
Титов-3009 — РНБ, собр. Титова, № 3009, Златоуст, XVII в., лл. 221 и 224 об.
Толст-39 — РНБ, Ф.п.1.39, сборник, XIII в., л. 1.
Тр-9 — РГБ, собр. Троице-Сергиевой лавры (ф. 304.1), № 9, сборник, XV в., л. 68.

- Тр-146 — РГБ, собр. Троице-Сергиевой лавры (ф. 304.I), № 146, Пятидесятница, 1541 г., л. 72.
- Тр-648 — РГБ, собр. Троице-Сергиевой лавры (ф. 304.I), № 648, сборник, XVI в., л. 397.
- Увар-57 — ГИМ, собр. Уварова, № 57, сборник, XVI в., л. 174 об.
- Увар-111 — ГИМ, собр. Уварова, № 111, Златоуст, XVI в., л. 258 об.
- Увар-589 — ГИМ, собр. Уварова, № 589, сборник, XIV в.
- Увар-595 — ГИМ, собр. Уварова, № 595, Златоуст, XVI в. л. 175 об.
- Увар-758 — ГИМ, собр. Уварова, № 758, Торжественник, XVI в., л. 151 об.
- Увар-765 — ГИМ, собр. Уварова, № 765, Златоуст, к. XVI в.
- Увар-894 — ГИМ, собр. Уварова, № 894, сборник, 1473–1477 гг.
- Унд-564 — РГБ, собр. Ундольского (ф. 310), № 564, триодный Торжественник, XVI в., л. 182б
- Унд-1249 — РГБ, собр. Ундольского (ф. 310), № 1249, триодный Торжественник, XVI в., л. 222 об.
- Унд-1087 — РГБ, собр. Ундольского (ф. 310), Пятидесятница, посл. треть XVI в., л. 58 об.
- Чуд-20 — ГИМ, собр. Чудовское, № 20, сборник, XIV в., л. 185г.
- Чуд-255 — ГИМ, собр. Чудовское, № 255, сборник, 60-е гг. XV в., л. 352 об.
- Торж — РНБ, Ф.п.I.46, XII в.

Литература

- Алексеева 1975 — *Т. А. Алексеева*. Лексика «Слов» Кирилла Туровского. Дисс. ... к. филол. н. М., 1975.
- Зализняк 1978 — *А. А. Зализняк*. Новые данные о русских памятниках XIV–XVII веков с различием двух фонем «типа о» // Советское славяноведение. 1978, № 3. С. 74–96.
- Еремин 1955 — *И. П. Еремин*. Литературное наследие Кирилла Туровского // ТОДРЛ. Т. XI. Л., 1955. С. 342–367.
- Зверинский 1897 — *В. В. Зверинский*. Материалы для историко-топографического исследования о православных монастырях в Российской империи. Ч. III. Монастыри, закрытые до царствования императрицы Екатерины II. СПб., 1897.
- Каринский 1909 — *Н. М. Каринский*. Язык Пскова и его области в XV в. СПб., 1909.
- Кузнецов 1948 — *П. С. Кузнецов*. К исторической фонетике ростово-суздальских говоров // Доклады и сообщения ИРЯ АН СССР. Вып. 2. М., 1948. С. 130–158.
- Леонид 1894 — *архим. Леонид*. Систематическое описание славяно-российских рукописей собрания графа А. С. Уварова. В 4-х частях. Ч. 4. М., 1894.
- Макеева, в печати — *И. И. Макеева*. Типы сборников со Словами Кирилла Туровского // Загребинские чтения. СПб., 2018 (в печати)

СДРЯ XI–XIV — Словарь древнерусского языка XI–XIV вв.. Т. 1–. М., 1988–.
Строев 2007 — П. Строев. Списки иерархов и настоятелей монастырей Российской церкви. М., 2007.

Irina I. Makeeva

*Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences
(Russia, Moscow)
irinamakeeva2007@mail.ru*

CYRIL OF TUROV'S HOMILY ON LOW SUNDAY

A text-critical study of the manuscripts of Cyril of Turov's *Homily on Low Sunday* brought out two types of the full (main) recension — the Uvarov type and the Tolstoy type, as well as two subtypes of the latter — the Chudov and the Undolsky. Among the manuscripts pertaining to the Uvarov type, a separate group (the Ovchinnikov) was outlined. The 14th-century manuscript Uvarov-589, in spite of its being the earliest representative of the Uvarov type, is not identical to its protograph. The cycle of Cyril of Turov's homilies contained in this codex can be localized to the area of Rostov-Suzdal dialects (probably in Pereslavl or Suzdal), while the Uvarov type of the text was predominantly current in the North-East. Two typologically different abridged recensions of the *Homily on Low Sunday* can be defined. One of them presents only the last third part of the original composition, essentially narrating the scene with St. Thomas; in the other, conversely, this part has been excluded.

Key words: Cyril of Turov's homilies, textual criticism, recensions, types of a text, Old Russian language

References

- Alekseeva T. A. *Leksika «Slov» Kirilla Turovskogo*. Diss. ...PhD. Moscow, 1975.
Eremin I. P. Literaturnoe nasledie Kirilla Turovskogo. *Trudy Otdela drevnerusskoi literatury*. Vol. 11. Leningrad, 1955, p. 342–367. (In Russ.)
Karinskiy N. M. *Yazyk Pskova i ego oblasti v XV v.* St-Petersburg, 1909.
Kuznetsov P. S. K istoricheskoi fonetike rostovo-suzdal'skikh govorov. *Doklady i soobshcheniya IRYa AN SSSR*. No. 2. Moscow, 1948, pp. 130–158. (In Russ.)
Leonid, arkhim.. *Sistematicheskoe opisanie slavyano-rossiyskikh rukopisei sobraniya grafa A. S. Uvarova*. Part. 4. Moscow, 1894.
Makeeva I. I. *Tipy sbornikov so Slovami Kirilla Turovskogo*. *Zagrebinskie chteniya*. St.-Petersburg, 2018 (v pechati)
Slovar' drevnerusskogo yazyka XI–XIV vv. Vol. 1–. Moscow, 1988–.

Stroev P. *Spiski ierarkhov i nastoyatelei monastyrei Rossiyskoi tserkvi*. Mjscow, 2007.

Zaliznyak A. A. Novye dannye o russkikh pamyatnikakh XIV–XVII vekov s razliceniem dvukh fonem «tipa o». *Sovetskoe slavyanovedenie*. 1978, № 3, pp. 74–96. (In Russ.)

Zverinskiy V. V. *Materialy dlya istoriko-topograficheskogo issledovaniya o pravoslavnykh monastyryakh v Rossiiskoi imperii. Part 3. Monastyri, zakrytye do tsarstvovaniya imperatritsy Ekateriny II*. St-Petersburg, 1897.